

A1.43 Pytanie o drogę i udzielanie wskazówek



- Pedir direcções numa cidade
- Dar indicações a um desconhecido
- Pergunte pela existência de um edifício ou serviço.

Kierunek	<i>(Direção)</i>	Przepraszam...?	<i>(Com licença...?)</i>
Stacja kolejowa	<i>(Estação de comboios)</i>	Skręcać	<i>(Virar)</i>
Peron	<i>(Plataforma)</i>	Wracać	<i>(Voltar)</i>
Przystanek	<i>(Paragem)</i>	Blisko	<i>(Perto)</i>
Skrzyżowanie	<i>(Cruzamento)</i>	Daleko	<i>(Longe)</i>
Punkt informacji	<i>(Ponto de informações)</i>	Prawo	<i>(Direita)</i>
Plac	<i>(Praça)</i>	Lewo	<i>(Esquerda)</i>
Centrum	<i>(Centro)</i>	Prosto	<i>(Em frente)</i>

1. Diálogo: Szymon właśnie przyjechał do Warszawy i pyta mieszkankę o drogę z Dworca Centralnego do Zamku Królewskiego (QR: Áudio)



- Kacper:** Przepraszam, jak dojść z Dworca Centralnego do Zamku Królewskiego? *(Com licença, como chegar da Estação Central ao Castelo Real?)*
- Maria:** Już Panu tłumaczę. Musi Pan wyjść z dworca i iść prosto w stronę Złotych Tarasów. *(Já vou lhe explicar. O senhor precisa sair da estação e seguir em frente na direção do Złote Tarasy.)*
- Kacper:** Rozumiem. Co dalej? *(Entendo. E depois?)*
- Maria:** Gdy przejdzie Pan przez Złote Tarasy, na rondzie proszę skrócić w lewo w stronę Marszałkowskiej. *(Quando o senhor passar pelo Złote Tarasy, na rotatória, por favor, vire à esquerda na direção da Marszałkowska.)*
- Kacper:** W lewo, dobrze. *(À esquerda, certo.)*
- Maria:** Potem idzie Pan cały czas prosto, aż do skrzyżowania z Krakowskim Przedmieściem. Tam trzeba skrócić w prawo. *(Depois o senhor segue sempre em frente, até o cruzamento com a Krakowskie Przedmieście. Lá é preciso virar à direita.)*
- Kacper:** Postaram się zapamiętać. *(Vou tentar lembrar.)*
- Maria:** Następnie idzie Pan cały czas prosto, aż minie Pan kościół i dojdzie do Placu Zamkowego. *(Em seguida, o senhor segue sempre em frente, até passar pela igreja e chegar à Praça do Castelo.)*
- Kacper:** Super, dziękuję bardzo za pomoc. *(Ótimo, muito obrigado pela ajuda.)*
- Maria:** Nie ma za co. Miłego zwiedzania! *(De nada. Bom passeio!)*

1. Gdzie chce dojść Kacper? *(Onde Kacper quer chegar?)*
 - a. Do punktu informacji
 - b. Do Zamku Królewskiego
 - c. Na Dworzec Centralny
 - d. Na przystanek autobusowy
2. Co ma zrobić na rondzie? *(O que ele deve fazer na rotatória?)*
 - a. Iść prosto do peronu
 - b. Wracać do dworca
 - c. Skrócić w prawo
 - d. Skrócić w lewo w stronę Marszałkowskiej

1-b 2-d



2. Gramática: Prosto, w prawo, po lewej...

Em polonês, para indicar o caminho ou dizer onde algo fica, usamos: prosto: w lewo, w prawo, po lewej stronie, po prawej stronie, na rogu, na przeciwko, obok.

Kierunek / miejsce (Direção / lugar)	Przykład (Exemplo)
Prosto (Em frente)	Idź cały czas prosto , a potem skręć w lewo. (Vá sempre em frente e depois vire à esquerda.)
W lewo (À esquerda)	Skręć w lewo na następnym skrzyżowaniu. (Vire à esquerda no próximo cruzamento.)
W prawo (À direita)	Na końcu ulicy skręć w prawo . (No fim da rua, vire à direita.)
Po lewej stronie (Do lado esquerdo)	Sklep jest po lewej stronie placu. (A loja fica do lado esquerdo da praça.)
Po prawej stronie (Do lado direito)	Idź dalej prosto, a restauracja będzie zaraz po prawej stronie . (Continue em frente, e o restaurante ficará logo do lado direito.)
Na rogu (Na esquina)	Kawiarnia znajduje się na rogu ulicy. (O café fica na esquina da rua.)
Na przeciwko (Em frente a)	Apteka jest na przeciwko supermarketu. (A farmácia fica em frente ao supermercado.)
Obok (Ao lado de)	Bank jest obok punktu informacji. (O banco fica ao lado do ponto de informações.)

- Przepraszam, gdzie jest punkt informacji? Idź prosto, a potem skręć _____. (Desculpe, onde fica o ponto de informações? Siga em frente e depois vire à direita.)
a. na prawo b. po prawo c. w prawą d. w prawo
- Stacja kolejowa jest _____ centrum handlowego. (A estação ferroviária fica em frente ao centro comercial.)
a. na przeciw b. na przeciwko c. naprzeciwko d. przeciwko
- Apteka jest _____, obok banku. (A farmácia fica do lado esquerdo da praça, ao lado do banco.)
a. w lewo stronie placu b. na lewo stronie placu c. po lewej stronie placu
d. po lewo stronie placu
- Kawiarnia jest _____, obok przystanku. (A cafeteria fica na esquina da rua, ao lado do ponto de ônibus.)
a. na rogu ulicy b. na róg ulicy c. w rogu ulicy d. na rogu ulica

1. w prawo 2. naprzeciwko 3. po lewej stronie placu 4. na rogu ulicy

3.Exercícios

1. Associe cada início à sua terminação correta.

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Przepraszam, gdzie jest punkt informacji? | a. potem skręć w prawo. |
| 2. Idź prosto do skrzyżowania, | b. Jest obok dworca. |
| 3. Czy stacja kolejowa jest blisko? | c. Z peronu drugiego. |
| 4. Z którego peronu odjeżdża pociąg? | d. Tak, pięć minut pieszo stąd. |



1-b: Com licença, onde fica o posto de informações? Fica ao lado da estação. **2-a:** Siga em frente até ao cruzamento, depois vire à direita. **3-d:** A estação ferroviária fica perto? Sim, a cinco minutos a pé daqui. **4-c:** De qual plataforma parte o trem? Da plataforma dois.

2. Informação para passageiros: como chegar às plataformas (QR: Áudio)



Preencha as lacunas: peronu, skrzyżowanie, lewej, Przystanek, wrócić, placu, prosto, skręć

Na Dworcu Centralnym w Warszawie punkt informacji znajduje się w hali głównej, obok wejścia od strony Złotych Tarasów. Szukasz (1) _____ ? Idź (2) _____ do tablic odjazdów, a potem (3) _____ w lewo w korytarz „Perony 1–4”. Na końcu korytarza są schody i winda na perony. Jeśli chcesz (4) _____ do hali, idź z peronów prosto i skręć w prawo. (5) _____ autobusowy do centrum jest przed dworcem, na (6) _____. Z hali wyjdź głównym wyjściem, przejdź przez (7) _____ i idź prosto około 2 minuty. Przystanek jest po (8) _____ stronie, blisko kiosku. Jeśli potrzebujesz pomocy, wróć do punktu informacji.

Na Estação Central de Varsóvia, o ponto de informações fica no hall principal, ao lado da entrada do lado do Złote Tarasy. Você está procurando a plataforma? Siga em frente até os painéis de partidas e, depois, vire à esquerda no corredor “Plataformas 1–4”. No fim do corredor há escadas e um elevador para as plataformas. Se você quiser voltar ao hall, vá das plataformas em frente e vire à direita.

A parada de ônibus para o centro fica em frente à estação, na praça. Saia do hall pela saída principal, atravesse o cruzamento e siga em frente por cerca de 2 minutos. A parada fica do lado esquerdo, perto do quiosque. Se precisar de ajuda, volte ao ponto de informações.

(1) peronu, (2) prosto, (3) skręć, (4) wrócić, (5) Przystanek, (6) placu, (7) skrzyżowanie, (8) lewej



3. Ouça os fragmentos de áudio e escolha a solução correta. (QR: Áudio)

- Gdzie jest punkt informacji? (*Onde fica o ponto de informações?*)
 - Na rogu placu, po prawej stronie supermarketu*
 - Blisko skrzyżowania, po lewej stronie, obok kawiarni*
 - Daleko od centrum, na przeciwko stacji kolejowej*
- Co ma zrobić osoba, żeby dojść do przystanku? (*O que a pessoa deve fazer para chegar ao ponto?*)
 - Skręcić w prawo przy peronie*
 - Iść cały czas prosto do placu*
 - Cofnąć się trochę i skręcić w lewo na rogu*

1-b 2-c

4. Escolha a solução correta

- Przepraszam, jak _____ do punktu informacji (*Com licença, como eu viro para o posto de informações na praça?*)
 - skręcая*
 - skręcasz*
 - skręcam*
 - skręca*
- Kiedy _____ z centrum, idziesz prosto do skrzyżowania. (*Quando você volta do centro, você vai em frente até o cruzamento.*)
 - wraca*
 - wracam*
 - wracacie*
 - wracasz*
- Na następnym skrzyżowaniu _____ pan w prawo, a stacja kolejowa jest blisko. (*No próximo cruzamento, o senhor vira à direita, e a estação ferroviária fica perto.*)
 - skręcacie*
 - skręca*
 - skręcая*
 - skręcam*

1. skręcam 2. wracasz 3. skręca

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)



a. Punkt informacji w centrum

- Turystka:** *Przepraszam, gdzie jest punkt informacji turystycznej w centrum? (Desculpe, onde fica o posto de informação turística no centro?)*
- Przechodzień:** *Prosto do skrzyżowania, a potem proszę skręcić w prawo na plac. (Siga em frente até ao cruzamento e depois vire à direita para a praça, por favor.)*
- Turystka:** *To daleko stąd czy blisko? (Fica longe daqui ou perto?)*
- Przechodzień:** *Blisko — około dwóch minut pieszo. (Perto — cerca de dois minutos a pé.)*

- Dokąd chce iść turystka?
-

b. Pytanie o peron na stacji

- Pasażer:** *Przepraszam, gdzie jest drugi peron?*
(Desculpe, onde fica a plataforma dois?)
- Pracownica informacji:** *Prosto korytarzem, potem na końcu proszę skręcić w lewo.*
(Siga em frente pelo corredor, depois no fim vire à esquerda, por favor.)
- Pasażer:** *A przystanek autobusowy jest blisko stacji?*
(E a paragem de autocarro fica perto da estação?)
- Pracownica informacji:** *Tak, proszę wrócić i skręcić w prawo — stoi przy wyjściu.*
(Sim, volte para trás e vire à direita — fica junto à saída.)

1. Który peron pyta pasażer?

6. Pratique em pares ou com o seu professor. (QR: IA+)

1. Jesteś w centrum miasta. Chcesz iść na stację kolejową i pytasz przechodnia o drogę. (Użyj: przepraszam, gdzie jest..., blisko/daleko)



2. Jesteś na dworcu i nie widzisz swojego peronu. Pytasz pracownika punktu informacji. (Użyj: peron, punkt informacji, prosto)

7. Escrita: WhatsApp (QR: IA+)

Cześć! Tu Daniel z pracy. Jestem w Warszawie przy **stacji kolejowej** Warszawa Śródmieście. Muszę dojechać do biura, ale nie widzę **przystanku** tramwajowego „Centrum”.

Czy to jest **blisko**? Możesz napisać, gdzie mam iść (np. **prosto**, w **prawo**, w **lewo**)? Dzięk!



Escreva uma resposta apropriada: *To jest blisko / daleko. / Idź prosto, potem skręć w prawo / w lewo. / Przystanek jest po lewej / po prawej stronie.*

Verbos importantes

Skręcać (tornar-se)

Czas terażniejszy

ja	skręcam
ty	skręcasz
on/ona/ono	skręca
my	skręcamy
wy	skręcacie
oni/one	skręcają

Wracać (voltar)

Czas terażniejszy

wracam
wracasz
wraca
wracamy
wracacie
wracają